

Прилог бр. 1.

НАСТАВНО –НАУЧНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

Предмет: Извјештај комисије о пријављеним кандидатима за избор у академско звање **асистента**, ужа научна област *Специфични језици (Англистика)*.

Одлуком Наставно-научног вијећа Филозофског факултета у Палама, Универзитета у Источном Сарајеву, број 728/21 од 6. 4. 2021. године, именовани смо у Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја по конкурсу, објављеном у дневном листу “Глас Српске“ од 31. 3. 2021. године, за избор у академско звање **асистента**, ужа научна област *Специфични језици (Англистика)*.

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Састав комисије ¹ са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив научне области, научног поља и уже научне/умјетничке области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:
1. Др Жана Гавриловић, ванредни професор, предсједник Научна област: Хуманистичке науке Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 26.12.2019. Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет Пале
2. Др Маја Жарковић Макреј, ванредни професор, члан Научна област: Хуманистичке науке Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 24.2.2021. Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет Пале
3. Др Емир Мухић, доцент, члан Научна област: Хуманистичке науке Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 23.2.2017. Универзитет у Бањој Луци Филолошки факултет

¹ Комисија се састоји од најмање три наставника из научног поља, од којих је најмање један из уже научне/умјетничке за коју се бира кандидат. Најмање један члан комисије не може бити у радном односу на Универзитету у Источном Сарајеву, односно мора бити у радном односу на другој високошколској установи. Чланови комисије морају бити у истом или вишем звању од звања у које се кандидат бира и не могу бити у сродству са кандидатом.

На претходно наведени конкурс пријавила су се три (3) кандидата:

- 1². Бојана (Дојчин) Бојковић,
2. Милица (Добрислав) Вуковић и
3. Дејана (Саша) Ђуровић Марковић.

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући прописане чланове³ 77, 78. и 87. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“ бр. 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16), чланове 148. и 149. Статута Универзитета у Источном Сарајеву и чланове 5, 6, 37, 38. и 39⁴. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за писање извјештаја о пријављеним кандидатаима за изборе у звања, Наставно-научном вијећу Филозофског факултета и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси следећи извјештај на даље одлучивање:

ИЗВЈЕШТАЈ

КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ
Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке
01-С-73-ХIV/21, Сенат Универзитета у Источном Сарајеву, 25.3.2021.
Дневни лист, датум објаве конкурса
<i>Глас Српске</i> , 31.3.2021.
Број кандидата који се бира
Један (1)
Звање и назив уже научне/умјетничке области, уже образовне области за коју је конкурс расписан, списак предмета
Асистент, Специфични језици (Англистика)
Број пријављених кандидата
Три (3)

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
ПРВИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме
Бојана (Дојчин) Бојковић

² Редослијед навођења података о пријављеним кандидатаима прати датум протокола пријава на конкурс.

³ У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 77. или 78. или 87.

⁴ У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 37. или 38. или 39.

Датум и мјесто рођења
30.7.1993, Јагодина, Србија
Установе у којима је кандидат био запослен
<ul style="list-style-type: none"> • <i>BIBO Global Opportunity</i>, онлајн предавач енглеског језика, 2017-2019, • Туристичка агенција <i>Relax Tours</i> Сарајево, представник за страно тржиште и менаџер продаје, 2019, • Школа страних језика <i>Seal</i>, предавач енглеског језика, октобар 2020.
Звања/радна мјеста
--
Научна област
Хуманистичке науке
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима
--
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2012 - 2016.
Назив студијског програма, излазног модула
Студијски програм за кинески и енглески језик и књижевности
Просјечна оцјена током студија ⁵ , стечени академски назив
9,81, Професор кинеског и енглеског језика и књижевности
Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
--
Назив студијског програма, излазног модула
--
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив
--
Наслов магистарског/мастер рада
--
Ужа научна/умјетничка област
--
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка (датум пријаве и одбране дисертације)
--
Наслов докторске дисертације
--
Ужа научна област
--
Претходни избори у звања (институција, звање и период)
--
3. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Радови прије првог и/или посљедњег избора/реизбора

⁵ Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента и вишег асистента.

--
Радови послје последњег избора/реизбора⁶
--
4. ОБРАЗОВНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Образовна дјелатност прије првог и/или /последњег избора/реизбора
--
Образовна дјелатност послје последњег избора/реизбора
--
5. СТРУЧНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Према наводима из приложене биографије, кандидат Бојана Бојковић била је ангажована при Универзитету Лудонг у Кини, на Катедри за стране језике, гдје је изводила наставу у својству предавача ученицима средње школе и студентима Факултета, на предметима <i>Говорни енглески језик</i> , <i>Енглеска књижевност</i> и <i>Историја Велике Британије</i> . Током 2018. и 2019. године сарађивала је са компанијом <i>Боксит</i> из Милића, у оквиру превођења стручних текстова са кинеског на српски језик. Од 2021. године, хонорарно сарађује са фирмом <i>ZOO Digital</i> из Велике Британије, на превођењу филмских титлова са енглеског на српски језик, као и са музејом <i>Валтер брани Сарајево</i> из Сарајева, на превођењу документарних филмова са кинеског на српски језик. У слободно вријеме бави се књижевним превођењем, те писањем поезије и прозе.

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
ДРУГИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме
Милица (Добрислав) Вуковић
Датум и мјесто рођења
26. 11. 1988, Сарајево, БиХ
Установе у којима је кандидат био запослен
<ul style="list-style-type: none"> • Средњошколски центар <i>Свети Василије Острошки</i>, Соколац, 2012, • Приватна школа <i>Winner Education</i>, НР Кина, 2018 – 2020, • Општина Соколац, последњих десет година (како наводи), • Школа страних језика <i>Big Ben</i> Соколац – актуелни ангажман, • Туристичка организација Соколац, од 2012.
Звања/радна мјеста
--
Научна област
Хуманистичке науке
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима
--
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка

⁶ Навести кратак приказ радова и књига (научних књига, монографија или универзитетских уџбеника) релевантних за избор кандидата у академско звање.

Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2007 - 2011.
Назив студијског програма, излазног модула
Студијски програм за енглески језик и књижевност
Просјечна оцјена током студија ⁷ , стечени академски назив
9,00, Професор енглеског језика и књижевности
Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Пале, 2012 – 2016.
Назив студијског програма, излазног модула
Студијски програм енглески језик и књижевност
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив
9,29, Магистар енглеског језика и књижевности
Наслов магистарског/мастер рада
<i>Различите традиције у Елиотовој Пустој земљи</i>
Ужа научна/умјетничка област
Специфичне књижевности (Англистика)
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка (датум пријаве и одбране дисертације)
--
Наслов докторске дисертације
--
Ужа научна област
--
Претходни избори у звања (институција, звање и период)
--
3. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Радови прије првог и/или посљедњег избора/реизбора
--
Радови послје посљедњег избора/реизбора⁸
--
4. ОБРАЗОВНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Образовна дјелатност прије првог и/или /посљедњег избора/реизбора
--
Образовна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора
--
5. СТРУЧНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Према наводима из приложене биографије, кандидат Милица Вуковић одрадила је приправнички стаж у средњошколском центру <i>Свети Василије Острошки</i> у Сокоцу, те положила стручни испит и стручни управни испит. Од децембра 2012. запослена је у Туристичкој организацији Соколац, на позицији стручног сарадника за маркетинг. Има десетогодишње искуство у

⁷ Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента и вишег асистента.

⁸ Навести кратак приказ радова и књига (научних књига, монографија или универзитетских уџбеника) релевантних за избор кандидата у академско звање.

пословима превођења у Општини Соколац, као и превођења у оквиру пројеката, интернет страница, чланака, књига, академских текстова и правних докумената (није спецификовано којих).

Од 2018. до 2020. године живјела је и радила у Кини, као наставник енглеског језика у приватној школи *Winner Education*, како на раном узрасту тако и са одраслима. Добитник је награде за најбољег страног наставника у 2019. години. Има објављен један стручни рад:

- Вуковић, М. (2014). Свети Грал у Елиотовој *Пустој земљи*, *Зборник радова са прве студентске конференције*, Пале: Филозофски факултет.

Рад се бави концептом Светог Грала у контексту Елиотове *Пусте Земље*. Аутор види Пусту Земљу као мозаик састављен од потпуно супротних и неповезаних елемената, који носе јединствену поруку. Наиме, откривајући легенду о Светом Гралу, Елиот указује на чињеницу да грешке направљене у прошлости не треба заборавити, него из њих учити. Однос читалаца према овом дјелу треба да буде двојак: да их наведе да буду довољно храбри да посумњају у неке податке које историја пружа, а истовремено и оптимистични у прихватању, како наводи аутор, бар неких од тих података као вјеродостојних.

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
ТРЕЋИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме
Дејана (Саша) Ђуровић Марковић
Датум и мјесто рођења
23. 5. 1992, Ваљево, Србија
Установе у којима је кандидат био запослен
<ul style="list-style-type: none"> • Основна школа <i>Свети Сава</i>, Ваљево (2016), • Основна школа <i>Браћа Недић</i>, Осечина (2017-18), • Основна школа <i>Миле Дубљевић</i>, Лајковац (2018-19), • Основна школа <i>Андра Савчић</i>, Ваљево (2016-2020), • Основна школа <i>Милан Ракић</i>, Мионица (2020-), • Агенција за стране језике <i>Вавилон</i>, Ваљево, (2016-).
Звања/радна мјеста
--
Научна област
Хуманистичке науке
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима
--
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2011-2015.
Назив студијског програма, излазног модула
Студијски програм за енглески језик и књижевност

Просјечна оцјена током студија ⁹ , стечени академски назив
9,25, Професор енглеског језика и књижевности
Постдипломске студије/студије другог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2015-2017.
Назив студијског програма, излазног модула
Студијска група – језик, књижевност, култура
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив
9,33, Мастер професор језика и књижевности
Наслов магистарског/мастер рада
<i>Енглески садашњи перфекат и његови преводни еквиваленти у српском језику у наративном тексту</i>
Ужа научна/умјетничка област
Филолошке науке
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка (датум пријаве и одбране дисертације)
--
Наслов докторске дисертације
--
Ужа научна област
--
Претходни избори у звања (институција, звање и период)
--
3. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Радови прије првог и/или посљедњег избора/реизбора
--
Радови послје посљедњег избора/реизбора¹⁰
--
4. ОБРАЗОВНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
Образовна дјелатност прије првог и/или /посљедњег избора/реизбора
--
Образовна дјелатност послје посљедњег избора/реизбора
--
5. СТРУЧНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА
<p>Према наводима из приложене биографије, кандидат Дејана Ђуровић Марковић припрема полазнике за полагање Кембриџ испита, активан је члан школских тимова, те члан ШО Основне и Средње музичке школе <i>Живорад Грбић</i> у Ваљеву. У оквиру стручног усавршавања, учесник је више обука, семинара и вебинара, као и стручних трибина.</p> <p>Објавила је у коауторству три стручна рада:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Нека сва чула уживају (2018), БАПТА, Balkans Alliance of Preschool

⁹ Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента и вишег асистента.

¹⁰ Навести кратак приказ радова и књига (научних књига, монографија или универзитетских уџбеника) релевантних за избор кандидата у академско звање.

Teacher's Associations, *Култура и уметност у предшколском васпитању и образовању*.

Допринос рада налази се у открићу да дјеца највише уживају у играма и активностима које носе музичке садржаје, гдје путем музике долазе до сопствених открића и нових сазнања. Овакав приступ спознаји свијета огледа се у развијању креативности код дјеце и квалитетнијем одрастању.

- **Позив на креативно стварање и игру (2019)**, БАПТА, Balkans Alliance of Preschool Teacher's Associations, *Васпитања игром и покретом кроз свакодневни живот дјетета*.

У раду се даје осврт на развој стваралачког потенцијала дјетета кроз пјесму, у домену развоја маште, изражајног читања и јавног наступа, стицања осјећања сопствене компетентности, самоконтроле, стрпљења, те узајамног поштовања.

- **Игре нам говоре (2020)**, БАПТА, Balkans Alliance of Preschool Teacher's Associations, *Квалитет вршњачких односа предшколске деце – фактор дечје укључености у процес васпитања и образовања (у штампи)*.

Рад се бави учењем кроз игру, гдје дјеца кроз један спонтан процес проналазе своју улогу, на креативан начин прерађују своје идеје и доживљаје и међусобно сарађују.

6. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТИМА¹¹

Интервју са кандидатима који испуњавају услове по конкурс у обављен је 5.5.2021. године, у присуству проф. др Жане Гавриловић, председника Комисије и проф. др Маје Жарковић Макреј, члана Комисије.

На интервјуу су била присутна два кандидата, Милица Вуковић и Дејана Ђуровић Марковић. Оба кандидата показала су висок мотивациони моменат за даље стручно и научно усавршавање. У оквиру стручних питања, кандидати су показали интересовање за области енглеске морфосинтаксе, синтаксе и контрастивних језичких изучавања. У оквиру питања на који начин виде сарадњу са претпостављеним наставницима и колегама на Катедри, оба кандидата су истакла да разумију неопходност редовне и колегијале комуникације са предметним наставницима, појам пословне тајне као и свјесност о постојању административних обавеза, како везано за сваки предмет појединачно тако и за Катедру као цјелину. Предочено им је да су интерес студената и исходи учења у оквиру наставног плана и програма сваког предмета на којем буду ангажовани у сарадничком звању изнад сваког личног интереса, што су оба кандидата навела да схватају. Кандидати су показали да разумију хијерархију на Катедри, Факултету и Универзитету и да схватају да је договор са предметним наставником, за сваки предмет гдје су им додијељени часови, изузетно битан.

7. ИНФОРМАЦИЈА О ОДРЖАНОМ ПРЕДАВАЊУ ИЗ НАСТАВНОГ ПРЕДМЕТА КОЈИ ПРИПАДА УЖОЈ НАУЧНОЈ/УМЈЕТНИЧКОЈ ОБЛАСТИ

¹¹ Интервју са кандидатима за изборе у академска звања обавља се у складу са чланом 4а. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву (Интервју подразумјева непосредан усмени разговор који комисија обавља са кандидатима у просторијама факултета/академије. Кандидатима се путем поште доставља позив за интервју у коме се наводи датум, вријеме и мјесто одржавања интервјуа.)

ЗА КОЈУ ЈЕ КАНДИДАТ КОНКУРИСАО, У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ 93. ЗАКОНА О ВИСОКОМ ОБРАЗОВАЊУ¹²

С обзиром да сви кандидати имају радно искуство предавача, није било потребно одржати ово предавање.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Експлицитно навести у табели у наставку да ли сваки кандидат испуњава услове за избор у звање или их не испуњава.

Први кандидат: Бојана Бојковић

Минимални услови за избор у звање ¹³	испуњава/не испуњава	Навести резултате рада (уколико испуњава)
---	----------------------	---

Навести списак минимално прописаних услова

Завршен први циклус студија у одговарајућој области са најмање 240 ECTS бодова и најнижом просјечном оцјеном 8,0

Не испуњава

Нема 240 ECTS бодова на англистичкој групи предмета.

Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних)

Навести преостале публиковане радове, пројекте, менторства, ...

Други кандидат: Милица Вуковић

Минимални услови за избор у звање	испуњава/не испуњава	Навести резултате рада (уколико испуњава)
-----------------------------------	----------------------	---

Навести списак минимално прописаних услова

Завршен први циклус студија у одговарајућој

Испуњава

Завршен први циклус студија, са просјечном оцјеном 9,00.

¹² Кандидат за избор у наставно-научно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом коју формира вијеће организационе јединице, одржи предавање из наставног предмета уже научне/умјетничке области за коју је конкурисао.

¹³ У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове на основу члана 77., 78. и 87. Закона о високом образовању односно на основу члана 37., 38. и 39. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву

области са најмање 240 ECTS бодова и најнижом просјечном оцјеном 8,0		
Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних)		
Навести преостале публиковане радове, пројекте, менторства, ...		
Завршене студије другог циклуса. Објављен рад у Зборнику радова са Прве студентске конференције на Филозофском факултету Пале (подаци претходно наведени). Редован стручни ангажман на пословима писменог и усменог превођења, у разним доменима друштвене дјелатности.		
Трећи кандидат: Дејана Ђуровић Марковић		
Минимални услови за избор у звање	испуњава/не испуњава	Навести резултате рада (уколико испуњава)
<i>Навести списак минимално прописаних услова</i>		
Завршен први циклус студија у одговарајућој области са најмање 240 ECTS бодова и најнижом просјечном оцјеном 8,0	Испуњава	Завршен први циклус студија, са просјечном оцјеном 9,25.
Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних)		
Навести преостале публиковане радове, пројекте, менторства, ...		
Завршене студије другог циклуса. Објављена три стручна рада (подаци претходно наведени), учесник више радионица, семинара, вебинара и обука (подаци, такође, претходно наведени).		

Приједлог кандидата за избор у академско звање:

На конкурс за академско звање асистента, за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)*, пријавила су се три кандидата: Бојана Бојковић, Милица Вуковић и Дејана Ђуровић Марковић.

Кандидат Бојана Бојковић није испунила минималне законске услове за избор асистента за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)*, јер нема законски предвиђених 240 ECTS кредита из англистичке групе предмета на двопредметном студију који је завршила. Из истог разлога није била позвана на интервју, односно, сама приложена документација није претпоставила даље провођење конкурсне процедуре за овог кандидата.

Преостали кандидати, Милица Вуковић и Дејана Ђуровић Марковић, осим минимално прописаних, испунили су и додатне услове за сараднички ангажман.

Кандидат Милица Вуковић има двогодишње искуство предавачког рада у иностранству (НР Кина) са одраслима, што сматрамо предношћу над другим кандидатом, јер предавачко искуство у страни земљи претпоставља барем дјелимичну компетентност на пољу интеркултуралне комуникације, а што Комисија, свакако, види као предност за сараднички ангажман на Катедри за англистику, као и на предметима који подразумевају област превођења. Кандидат је приложио и препоруку директора школе из Кине, Јина Јулинга, као и препоруку директора Средњошколског центра у Сокоцу, Жарка Ковачевића.

Поред наведеног, дидактичко-психолошка процјена кандидата даје предност кандидату Милице Вуковић у овој изборној процедури.

На основу свега наведеног, Комисија једногласно предлаже Наставно-научном вијећу Филозофског факултета Пале и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву да Милица Вуковић буде бирања у звање **асистента**, за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)*.

Ч Л А Н О В И К О М И С И Ј Е:

1. Проф. др Жана Гавриловић, ванредни професор, *Специфични језици (Англистика)*, Филозофски факултет Пале, Универзитет у Источном Сарајеву, председник

2. Проф. др Маја Жарковић Макреј, ванредни професор, *Специфични језици (Англистика)*, Филозофски факултет Пале, Универзитет у Источном Сарајеву, члан

3. Проф. др Емир Мухић, доцент, *Специфични језици (Англистика)*, Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, члан

IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико неко од чланова комисије није сагласан са приједлогом о избору дужан је своје издвојено мишљење доставити у писаном облику који чини саставни дио овог извјештаја комисије.

Ч Л А Н К О М И С И Ј Е:

1. _____

Мјесто: Пале

Датум: 15. 5. 2021. године